



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/47/256
S/24061
4 June 1992

UN LIBRARY

JUN 09 1992

مجلس
الأمم



الجمعية
العامة

ORIGINAL: ARABIC UN/SA COLLECTION

مجلس الامن

السنة السابعة والاربعون

الجمعية العامة

الدورة السابعة والاربعون

البند ٩٨ (ب) من القائمة المؤقتة*

مسائل حقوق الانسان ، بما في ذلك

النهج البديلة لتحسين التمتع

الفعال بحقوق الانسان والحريات

الاساسية

رسالة مؤرخة في ٢ حزيران/يونيه ١٩٩٢ موجهة
الى الامين العام من القائم بالاعمال المؤقت
للبعثة الدائمة للعراق لدى الامم المتحدة

صاحب السعادة ،

بناء على توجيهات من حكومتني ، لي الشرف ان ارفق لكم رسالة السيد بهاء
الدين احمد رئيس المجلس التشريعي لمنطقة كردستان للحكم الذاتي في جمهورية العراق
المؤرخة في ٢ حزيران/يونيه ١٩٩٢ والموجهة الى معادتك حول لاشريعة الانتخابات التي
جرت في منطقة الحكم الذاتي بتاريخ ١٩ ايار/مايو ١٩٩٢ .

وماكون ممتنا لو تفضلتم بتأمين توزيع رسالتي هذه وضميمتها كوثيقة رسمية من
وثائق مجلس الامن والجمعية العامة .

(توقيع) سمير خيرى النعمة

القائم بالاعمال المؤقت

A/47/50

*

050692

050692

040692

١٣٣٢ ح (٩٢)

92-23837

المرفق

صاحب السيادة :

بموجب دستور جمهورية العراق وقانون الحكم الذاتي رقم ٢٣ لسنة ١٩٧٤ يتمتع
المواطنون الكرد في العراق بالحكم الذاتي .

وقد انتخب أول مجلس تشريعي بموجب القانون المذكور ، وقانون المجلس التشريعي
لمنطقة كردستان للحكم الذاتي رقم ٥٦ لسنة ١٩٨٠ ، في شهر تشرين الثاني/نوفمبر من
عام ١٩٨٠ . وفي سنة ١٩٨٣ جرت انتخابات الدورة الثانية للمجلس .. وفي سنة ١٩٨٦ جرت
انتخابات الدورة الثالثة . وفي ٩ أيلول/سبتمبر ١٩٨٩ تم انتخاب الدورة الرابعة
للمجلس التشريعي الذي أشرف حاليا برئاسته .

وبموجب قانون الحكم الذاتي المشار اليه ، ينبثق عن كل دورة انتخابية
للمجلس التشريعي مجلس تنفيذي يتولى ادارة الشؤون المحلية في المنطقة ، ويخضع لنيل
ثقة المجلس التشريعي .

قبل بدء الانتخابات الاخيرة للمجلس التشريعي في شهر أيلول/سبتمبر ١٩٨٩ تمت
دعوة صحفيين ومندوبين من محطات الاذاعة والتليفزيون من بلدان عديدة لحضور هذه
الانتخابات ، وقد حضر فعلا عدد من الصحفيين والاعلاميين من فرنسا وتركيا وفنزويلا
والبرازيل والمانيا والسويد والنمسا والمغرب ، ونرفق طيا قائمة ببعض أسماء
الصحفيين والمندوبين الذين حضروا تلك الانتخابات .

وقد شهد الذين حضروا عملية الانتخابات التي تمت بموجب دستور البلاد
وقوانينها وفي ظل الامن والاستقرار في المنطقة أن الانتخابات جرت في جو حر ومحبي .
وقد بلغت نسبة المشاركين فيها أكثر من ٩٠ في المائة من سكان المنطقة .

وفي ١٩ أيار/مايو ١٩٩٢ جرت في المنطقة التي تسيطر عليها ميليشيات مسلحة
تابعة لاجزاب ما يسمى بالجبهة الكردستانية والخاضعة للسيطرة العسكرية للولايات
المتحدة وبريطانيا وفرنسا وجرت خلافا لدستور البلاد وللقوانين السائدة فيه ، عملية
اطلق عليها اسم (انتخابات) .

إن كل الحقائق تشير الى أن غالبية الذين شاركوا في تلك الانتخابات من مكان المنطقة قد أجبروا ، تحت تهديد السلاح ، على المشاركة في هذه العملية غير الشرعية . كما أن أوساط الأحزاب المذكورة نفسها قد اعترفت بحصول عمليات تزوير واسعة النطاق وقد نشرت ذلك صحف عديدة وخاصة في الدول الغربية . ثم تم إعلان نتيجة ليست مألوفة في أية عملية انتخابية في العالم كله وهي تقاسم النتائج بنسبة ٥٠ في المائة بين التنظيمين السياسيين اللذين يملكان أكبر عدد من المسلحين في المنطقة . وهي نتيجة ممتنعة لا يمكن أن تحصل بأي شكل من الأشكال في أية عملية انتخابية صحيحة وقد أعلنت هذه النتيجة بعد عدة أيام من انتهاء الانتخابات وبعد اجتماعات مطولة عقدها رئيسا التنظيمين المذكورين وتدخل ممثلي أمريكا وبريطانيا وفرنسا .

إن المواطنين الكرد في العراق الممثلين في المجلس التشريعي لمنطقة كردستان للحكم الذاتي ، الذي انتخب بموجب دستور البلاد وقوانينها السائدة ، لا يعترفون بالعملية التي جرت بتاريخ ١٩ أيار/مايو ١٩٩٢ وبناتجها . وإن الذين يدعون تمثيل الكرد في العراق من الذين تحميمهم حزاب أمريكا وبريطانيا وفرنسا لا يمثلون الكرد .

إن هذه الانتخابات قد تمت في الواقع بإيعاز من الولايات المتحدة وبريطانيا وفرنسا وهم الاعضاء الثلاثة الدائمون في مجلس الأمن . وإن ممثليهم العسكريين قد شاركوا مشاركة فعالة في توجيه الانتخابات وفرض نتيجتها غير المنطقية وغير الشرعية .

إن أعضاء مجلس الأمن الثلاثة المذكورين وهم أعضاء دائمون ، بعملهم هذا ، قد خرقتوا ميثاق الأمم المتحدة الذي يؤكد في الفقرة السابعة من المادة ٢ على احترام السيادة للدول والشعوب وخرقتوا قرارات مجلس الأمن نفسها التي أكدت على الحفاظ على سيادة العراق . كما أن قرارات مجلس الأمن المتعلقة بالعراق قد "أكدت التزام جميع الدول الاعضاء تجاه سيادة العراق وجميع دول المنطقة وسلامتها الإقليمية واستقلالها السياسي" . كما أن هذه الدول التي تدعي الحرص على الديمقراطية قد خرقت مبادئ الديمقراطية عندما حرّضت على إجراء انتخابات تحت حمايتها العسكرية . ثم كيف يمكن أن تكون العملية المذكورة تعبيراً عن الديمقراطية في الوقت الذي تسيطر على المنطقة ، وتحت حماية الدول المذكورة ، أعداد كبيرة من الميليشيات المسلحة التي لا تلتزم بنظام أو قانون ، وتفرض إرادتها على السكان بقوة السلاح ؟!

إن ما حصل في منطقة كردستان للحكم الذاتي بتحرير وحماية ثلاث دول أعضاء في مجلس الأمن يشكل سابقة خطيرة في المجتمع الدولي . وإن الدول الثلاث المذكورة والجهات التي سارت في ركابها يتحملون المسؤولية الخطيرة الناجمة عن ذلك .

تؤكد مرة أخرى باسم المجلس التشريعي لمنطقة الحكم الذاتي الممثل الشرعي المنتخب انتخاباً حراً وصحيحاً في ظل سيادة العراق رفضاً لهذه العملية التي فرضتها القوى الأجنبية والتي جرت - زوراً - باسم الكرد في العراق ، وعدم الاعتراف بها إطلاقاً واعتبارها غير شرعية .

وتقبلوا فائق التقدير .

بهاء الدين أحمد
رئيس المجلس التشريعي لمنطقة
كردستان للحكم الذاتي
جمهورية العراق
٢ حزيران/يونيه ١٩٩٢

د. بطرس بطرس غالي
الأمين العام للأمم المتحدة
نيويورك

قائمة بأسماء المحققين الذين حضروا انتخابات المجلس
التشريعي لمنطقة كردستان للحكم الذاتي في أيلول/سبتمبر ١٩٨٩

ت	اسم المحقق	جنسيته	المحيفة التي يعمل بها
١	كورجان فرار	تركيا	صباح
٢	نامق كوجاك	"	حرية
٣	مراد اوزغير	"	غونتي
٤	خلوق غراي	"	تركش تايمز
٥	اورهان اغور اغلو	"	كون ايدين
٦	مايكل ماتيا	فنزويلا	دياريو كراكاس
٧	السي بارديشا	"	القناة ٨
٨	اماري باسكايت	"	يونفرمال
٩	فرانسكوكا مايوربايوس	"	رئيس قسم الصحافة في مجلس الانتخابات الاعلى
١٠	ليشين فاليرو	"	رئيس تحرير صحيفة البانوراما
١١	نجيب زافيا	"	رئيس تحرير لبنان اليوم باللغة الاسبانية
١٢	لوي بياردو مادري	"	كاتب وناقد ومحلل دولي
١٣	انخل ي بيروسو	"	القناة ١١
١٤	جوفاني تايوين	"	راديو سوافي
١٥	كرستينا كونزاليس	"	صحيفة اولتيماس نوتيفياس
١٦	خوسيه ي اوكانتو	"	مدير صحيفة اوميو لمو
١٧	كاترين جانتيل	فرنسا	القناة ١ الفرنسية
١٨	باسكال ريشارد	"	القناة ٥
١٩	كلود لوربه	"	الفيفارو
٢٠	شيري غارسون	"	اذاعة فرنسا الدولية
٢١	جان بيير بييرن	"	مراسل وكالة الصحافة الفرنسية
٢٢	فرانسو لوبيين	"	مجلة الاكسبريس

قائمة بأسماء الصحفيين الذين حضروا انتخابات المجلس التشريعي
لمنطقة كردستان للحكم الذاتي في أيلول/سبتمبر ١٩٨٩ (تابع)

ت	اسم الصحفي	جنسيته	الصحيفة التي يعمل بها
٢٣	باولوفيدريكو سفورا	البرازيل	مدير تحرير فولبا ديبيرنابوكو
٢٤	اولاندو نيقولاين	"	محرر صحيفة جورنال دي امازونا
٢٥		المانيا	صحيفة دي فيلت
٢٦		"	شبكة ()
٢٧	ماتس لوندورثد	السويد	صحيفة الداغترهيتتر
٢٨	علي العلوي	المغرب	كاتب
٢٩	محمد بوخليفة	"	وكالة المغرب العربي للانباء
٣٠	محمد خير الدين	"	جريدة الاتحاد الاشتراكي
٣١	عمر اللاكوري	"	جريدة العلم
٣٢	علي اسلام يوسيرغي	"	جريدة رسالة الامة
٣٣	الحسين اغر	"	رسالة الامة
٣٤	طلية الاكلسي	"	صحيفة انوال
٣٥	سعد كيوان		صحيفة المانفستو الايطالية/ مقيم في ايطاليا
٣٦	هانز كينغستراين	النمسا	صحفي في صحيفة نور البراغ ناخرشتين